

# 英国主流报刊关于低碳经济的话语建构研究\*

钱毓芳

(浙江传媒学院话语与传播研究中心 浙江杭州 310018)

**摘要:** 研究以英国主流报刊 2000 年以来关于低碳经济的报道为分析对象,采用语料库和话语研究相结合的方法,旨在考察不同时期英国主流报刊关于低碳话语的建构及其嬗变,揭示媒介化的政治话语所反映的社会现实。研究发现,媒介化的政治话语是政治与媒体两种不同的机构话语相结合的产物。这些主流报刊中设置的低碳经济议程有效地传递着英国政府的声音,并对形成公众的低碳意识产生重要影响。

**关键词:** 低碳经济; 英国主流报刊; 基于语料库; 话语研究; 媒介化的政治话语

DOI:10.13458/j.cnki.flatt.004238

中图分类号: H319 文献标识码: A 文章编号: 1004-6038(2016)02-0025-11

## 1. 引言

自 20 世纪 70 年代全球气候变化问题开始备受国际社会的关注,90 年代后联合国陆续通过了《联合国气候变化框架公约》(1992)、《京都议定书》(1997)、《德里宣言》(2002) 等纲领性文件以应对全球气候变化。低碳经济的概念在这样的国际大背景下应运而生。在学界 Kinzig 和 Kammen(1998) 首次提出了低碳经济概念,2000 年 3 月 8 日英国《卫报》以题为“Trading in futures: Moving to a low carbon economy makes good business sense, too. Chris Hewett explains why the government must grasp the chance to ensure the polluter pays”(《未来贸易: 转向低碳经济创造了商机。Chris Hewett 解释为什么政府必须抓住机遇让污染者埋单》)的文章,“低碳经济”一词见诸于报端,文中呼吁政府应该采取行动说服各行业认真考虑抓住转向低碳经济的机遇,依据“污染者付费”的原则,采取行动降低温室气体排放,消除气候变化所带来的负面结果。随后,《独立报》、《金融时报》也围绕着降低温室气体排放、能源税等问题探讨低碳经济的概念。2000 年 10 月 27 日时任英国首相 Tony Blair 做了他上任后首次关于环境问题的演讲。他号召政府、企业和社会间建立起“建设性的伙伴关系,以唤醒人们对环境保护的意识”。他强调全社会应该团结一致共同完善经济增长的资源生产力(resource productivity),即可持续性发展,他指出我们分享着经济继续增长带来的好处的同时,必须避免这些增长给环境带来任何负面影响。纵观许多经济政策,新工党已经在可持续发展的大旗下营造出一个社会司法、谨慎的经济发展和生态保护三者融为一体的环境政治。2003 年 2 月 24 日英国发布的能源白皮书《我们能源的未来: 创建低碳经济》(DTI 2003; 以下简称白皮书),白皮书中阐释了能源系统面临着新的挑战、英国新的能源政策方向,并制定了长期的战略,即一个真正可持续的能源政策。“低碳经济”一词被写入了政府文件中,为此引起了国际社会的广泛关注,各国政府、学术界、企业界都纷纷做出了回应,各国相继规划出本国的低碳经济发展蓝图,如: 美国的《低碳经济法案》(2007)、《清洁能源与安全法案》(2009)、《AB-32》法案(2009); 中国的《气候变化国家评估报告》(2006)、《中国应对气候

25

\* 基金项目: 本文系国家社科基金项目“基于语料库的中西政治话语比较研究”(项目编号: 12BYY043) 及教育部人文社会科学规划基金项目“中英美主流媒体关于低碳经济的话语建构研究: 基于语料库的话语研究”(项目编号: 10YJA740079) 阶段性成果。

作者简介: 钱毓芳, 教授, 博士, 研究方向: 话语研究, 语料库语言学。作者邮箱: qianyf@yahoo.com

变化国家方案》(2007)等。

“低碳经济”也成为各国主流报刊的热门话题,低碳概念以越来越快的步伐走进人们的生活。2009年哥本哈根气候峰会使媒体对低碳概念的关注度推向了高潮。英国是最早倡导减少温室气体排放,将气候变化的负面因素降低到最少的国家之一,也是最早开展低碳经济研究的国家,因此探寻其媒体关于低碳经济的话语建构具有重要意义。考察 Web of Science 和中国期刊网关于低碳经济的研究论文后发现,这些论文主要集中在环境科学、地理学、法律、传播、公共管理、经济、贸易、气象科学等领域,从话语视角的相关研究成果凤毛麟角。

## 2. 研究视角与方法

西方哲学家早在19世纪60年代提出的“语言学转向”(Bergmann, 1964; Rorty, 1967)使语言问题成为人文、社会科学诸多学科的研究兴趣点。自20世纪80年代后期,媒体话语作为使用中的语言以及其特殊的篇章结构和社会文化实践受到语言学家关注。法国后现代主义思想家米歇尔·福柯的话语权力理论揭示了“话语”作为一种社会实践所具有的建构功能和权力特征,将语言和权利、社会、意识形态联系在一起。这一建构性的话语理论拓宽了社会科学的研究视野,启发人们探究不同的话语(王啸, 2010)。

话语在建构现实中起到至关重要的作用,因此媒体话语的作用及影响力不言而喻。媒体话语研究是一个多学科交织的领域。它不仅涉及媒体及文化研究,同时也是语言学的研究命题。比如:对话分析、批判话语分析、人类交际学、语言人类学、语用学及社会语言学。它还包括文化地理学、心理学、社会学、政治学和旅游研究等等(钱毓芳, 2010a)。用于媒体话语分析中的批判话语分析框架不仅在欧洲语言学与话语研究领域中得到应用,而且也被世界其他地方所采纳(钱毓芳, 2010b)。20世纪80年代计算机技术的迅速发展成就了语料库语言学,开辟了语言研究的新天地,正如Leech(1992)指出,语料库技术就像“芝麻开门”一样开启人们对语言研究的新思路。在过去的半个世纪,特别是近20多年来语料库语言学取得了丰硕的成果,语料库及语料库分析软件被大量运用于语言研究的方方面面,被当作语言研究默认的工具(Teubert, 2005)。基于语料库的批判话语分析开始于20世纪90年代中期,Hardt-Mautner(1995)、Caldas-Coulthard(1995)、Krishnamurthy(1996)、Stubbs(1996)先行倡导将语料库方法运用到批判话语分析中,如:语料库主题词分析结合语料库其他技巧,如搭配词分析、索引分析为我们所提供的信息,使我们能进一步用定性的方法去解读这些重复出现的语言例证,辨别话语的轨迹(钱毓芳, 2010c),有效地打破了定量和定性研究的界限,为话语研究者提供了强大的量化分析的基础,自此,人们一直在探寻更多两者相得益彰的方法,Baker(2006)以案例分析的方式概观了语料库在话语研究中的诸方法,具有里程碑意义。随后,Baker等学者(2008; 2013)在大量的实证研究后,提出了基于语料库的话语分析框架,标志着这一方法走向成熟。

本研究将基于英国主流报刊,用语料库和话语研究相结合的方法,旨在考察英国主流报刊关于低碳话语的建构,以及它所反映的社会现实。

## 3. 语料来源

我们通过 Lexis-Nexis<sup>①</sup>数据库收集了2000年1月1日到2014年12月31日英国五份最有影响力的全国性日报《泰晤士报》(The Times)、《每日电讯报》(The Daily Telegraph)、

《卫报》(*The Guardian*)、《独立报》(*The Independent*)、《金融时报》(*Financial Times*) 所有含有“low carbon”的文本,建成“低碳经济语料库”共计 3 769 340 个词。

表 1 报刊基本情况

报刊名称	《泰晤士报》	《卫报》	《每日电讯》	《独立报》	《金融时报》
创刊时间	1785 年	1821 年	1855 年	1886 年	1988 年
政治倾向	右倾	左倾	右倾	左倾	右倾

#### 4. 语料分析

##### 4.1 词频分布

词频统计是语料库分析所能提供的最直接的方法。“低碳经济”一词在语料库中的分布趋势与这个词出现的频率密切相关。本研究对“低碳经济”一词在语料库中分布的观察有助于我们了解话语产生的节点,以及媒体对低碳经济的关注趋势(见图 1)。

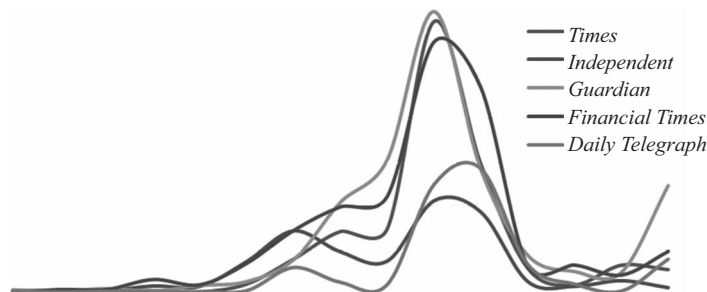


图 1 2000 年以来“低碳经济”一词在五份报纸中的分布

显而易见,五份报纸对“低碳”主题的关注趋势基本一致,2000-2003 年低碳概念在报纸的分布频率较低,5 份报纸共 87 篇,2003 年白皮书发表后关于低碳的报道开始呈缓缓上升态势,至 2009 年 6 年间共 2200 篇,2009 年底的哥本哈根气候峰会议将报纸对低碳经济的关注推向高潮,并延续到 2010 年,仅一年就有 2415 篇相关的报道。2011 年后趋缓,但底部明显高于 2003 年前。那么,不同时期媒体关于低碳经济的建构是否存在差异?如果有,是什么?本研究以 2003 年 2 月 24 日《白皮书》和 2009 年 12 月 24 日哥本哈根气候峰会为重要节点将文本分为 3 个阶段:第一阶段 2000 年 1 月 1 日-2003 年 2 月 24 日白皮书发布之前;第二阶段 2003 年 2 月 25 日至 2009 年 12 月 24 日哥本哈根会议之前;第三阶段 2009 年 12 月 25 日至 2014 年 12 月 31 日。

##### 4.2 词频分析

根据三个阶段的词频统计,我们可以发现前 20 高频词中(见表 2),14 个词共现在 3 个阶段,如: business、UK、says、carbon、energy、emissions、new、power、nuclear、government、said、climate、low、change,能源、废气排放、低碳、气候变化是三个阶段围绕低碳经济共同的话题。然而,三个阶段围绕低碳话语却有明显差异,比如,第一阶段出现的 fuel、tax、gas、dioxide、wind 等高频词,查看这些词的检索行,我们发现燃料电池技术、燃料税、能源税、温室气体排放、二氧化碳排放、风力能源等主题是这一时期报刊所关注的热点,这时的报道多引用研究机构或相关专家的观点及其相关研究发现以普及人们对人类碳排放的知识,同时也传递政府的相关部门针对发展低碳经济的政策、措施等。如:

表2 五份报纸三个阶段前20位高频词

第一阶段	第二阶段	第三阶段
carbon、energy、emissions、new、power、nuclear、government、said、climate、low、change、fuel、tax、UK、gas、says、wind、industry、dioxide、business	energy、carbon、climate、emissions、change、said、new、power、government、low、nuclear、UK、US、green、companies、business、world、says、gas、global	energy、carbon、said、new、low、government、climate、change、power、emissions、UK、business、green、nuclear、investment、world、companies、industry、says、global

例1) Hydrogen ,seen by several car manufacturers as the most likely fuel of the future ,will be exempted from fuel duty “for a limited period to encourage its further development and early take-up”. The Government will also grant enhanced capital allowances to encourage the opening of more filling stations offering compressed natural gas and hydrogen. (*The Times* ,18/04/2002)

被许多汽车制造商看作是未来燃料的氢将在一定的时间内免除燃料税 ,目的是鼓励进一步的发展并尽早使用。政府将划拨津贴鼓励开设更多的压缩天然气和氢气站。

例2) Ms Hewitt said she had accepted the team’s seven recommendations ,including the setting up of an automotive academy to train the engineers who should deliver leading-edge process improvement within firms ,and two centres to work on low-carbon and fuel cell technologies ,and on transport telematics. (*The Guardian* ,16/05/2002)

Ms Hewitt 说她已经接受团队的7条建议 ,包括成立汽车学会来培训公司内那些即将从事提供领先的工艺改进的工程师们 ,两个中心主攻低碳和燃料电池技术以及交通信息通讯系统。

例3) By the end of the century ,forests and soils would not be absorbing any man-made greenhouse gas emissions. He stressed that there were still many uncertainties over whether soils would release carbon in this way. (*The Telegraph* 09/11/2000)

本世纪末 ,森林与土壤将不再吸收人为温室气体排放。他强调我们还不是很清楚土壤是否以这样的方式释放碳。

例4) Dr Peter Cox ,leader of the research team ,said the predicted rate of temperature rise was unprecedented in the Earth’s history. “Our results suggest that vegetation and soils ,which absorb about a quarter of human-made carbon dioxide emissions ,could accelerate climate change by releasing carbon to the atmosphere as the planet warms.” (*The Telegraph* 09/11/2000)

这个研究团队的主任 Dr Peter Cox 说 ,对气温升高速度的预测在地球历史上没有参考资料。“我们的结果表明植物与土壤吸收了四分之一人类所产生的一氧化碳排放 ,它们可能因为地球变暖向大气释放碳来加速气候变化。

例5) However ,Mark Johnston ,a campaigner for Friends of the Earth ,said “The moratorium on new nuclear stations stopped in 1995 ,so if the advocates of nuclear believe it to be economic ,they could bring forward a proposal now. We believe that by 2010 ,with gas prices rising ,wind power will become the fuel of choice.” (*The Daily Telegraph* 03/08/2001)

然而 ,Mark Johnston ,一个“地球之友”组织的活动家说:1995年停止新的核电站的禁令颁布 ,如果那些倡导核能源的人士相信核能有经济价值 ,现在可以提出来。我们相信直至2010年随着天然气价格的上涨 ,人们将选择风能作为燃料。

例6) It is the world of the low-carbon economy ,something most people have given no more

thought to than the manufacture of ball bearings. But the *Energy Review* is saying let's start preparing because the low-carbon economy has to come. If the Government accepts the recommendations and sets out on this road, it will be the first in the world to do so. (*The Independent* 23/01/2002)

这是低碳经济的世界,大部分人可能还停留在滚珠轴承生产的认知上,但是《能源评论》上指出,让我们随时准备着,因为低碳经济时代即将到来。如果政府接受这一倡议并沿着这条路走下去,它将成为世界上的先行者。

媒体在此期间引用了大量的政治人物、行业专家、以及民间团体负责人关于低碳新能源的观点,拉近政府和百姓之间的距离,建构走低碳之路百姓受益的话语。当时背景下,媒体一方面支持英国乃至全球走向低碳经济,激发公众对发展低碳经济重要性的认知,另一方面,媒体也敦促政府出台相关法规,坚持引领世界走低碳经济发展的道路。媒体与政府间的互动为形成公众对发展低碳经济的积极态度起到了重要的作用。

第二阶段出现 US、companies、world、global 等高频词,通过观察这些词的语境,我们发现这一阶段报道除了英国股市创业板中新增了的能源上市公司外,将目光转向美国乃至全球的低碳经济发展,尤其是剖析发展中国家所面临气候变化导致的后果以及与发展中国家的合作。同时,媒体还构建了英国向低碳经济发展中的“先驱形象”。例如:

例 7) He said that the recent surge in the number of renewable-energy companies listing on AIM, the junior stock market, highlighted the sector's increasing popularity. "At present, there are 19 renewable-energy companies floating on AIM. (*The Times* 25/08/2005)

他说最近在伦敦股票的创业板中,再生能源公司的数量剧增:目前,有 19 家能源再生公司在伦敦股票市场的创业板中榜上有名。

例 8) The US Senate voted to debate the *Climate Security Bill*, which seeks to set an overall limit on greenhouse gas emissions, and auction tradeable permits to pollute. (*The Times* 05/06/2008)

美国参议院表决辩论《气候安全议案》以寻求设立一个全面的温室气体排放限制,以及竞拍排污权交易。

例 9) Stephen Peake will tell students that a rise in global temperature of 2°C over the next 100 years will bring floods, droughts and desertification, which could displace hundreds of millions in the developing world. (*The Times* 26/10/2008)

Stephen Peake 将告诉他的学生在未来 100 年全球气温升高 2 度将引发洪水、干旱及沙漠化,这些现象将在发展中国家频频出现。

例 10) Mr Blair wants a statement on the science of climate change, an agreement on the development of energy-saving technology and the beginnings of a climate change partnership with the developing world. He may still get all of them. If he does, he will have proved that he was right to put global warming at the top of the agenda at Gleneagles with Africa, ... (*The Independent* 05/07/2005)

布莱尔先生想要一份关于气候变化科学的报告,一个节能技术发展的协议以及开启与发展中国家建立气候变化的战略伙伴关系。他也许都能如愿以偿。如果这样的话,这将证明他在格伦伊格尔斯峰会上对非洲的承诺将全球变暖问题放在议事日程的头等大事是正确

的。

例 11) Our second ambition is for Britain to be a world leader in the discovery and development of new energy technologies. (*Financial Times* 23/03/2003)

英国第二个雄心是引领世界发现和发展新能源技术。

第三阶段承接第一、二阶段的主题,高频词中新增了 investment,考察其检索行我们发现媒体将低碳经济构建成“正确的经济模式”(right low carbon infrastructure),于之搭配的动词有: encourage(鼓励)、boost(提高)、stimulate(促进)、worth of(值得)、guarantee(保证)、promote(提升)、support(支持)、secure(保证)等词,构成积极的话语韵。媒体将低碳经济构建成为一种正确的经济模式加以大力鼓励和推进。这一阶段突出报道新低碳技术的投资,包括全球首家专门致力于绿色经济的投资银行,以此推动英国向绿色经济的转型,如:

例 12) As the EU has already cut emissions by 17% compared with 1990, a 30% target would “stimulate the right investment in low-carbon infrastructure and technology” according to the environment and energy ministers. (*The Guardian* 14/03/2011)

根据环境与能源部长所述,相对 1990 年欧盟已经减去了 17% 的排放,减 30% 的目标将刺激对低碳基础设施以及低碳技术的正确投资。

例 13) “A green investment bank will only be as successful as the environmental policy framework that underpins it.” (*Financial Times* 30/06/2010)

一个绿色银行宛如一项成功的环境政策的框架一样起到支撑作用。

综上,我们可以从高频词汇中了解到 5 份报纸 3 个不同时期最显著的异同点。第一阶段报纸在报道“低碳经济”这一新的经济模式时多为引述政界或专业人士的观点,旨在借权威人士之口增强提高其新闻报道的可信度以及报道的权威性,探索发展低碳经济内容、路径以及潜在的问题,白皮书发布后的第二阶段将视野扩展到全球,成立了许多上市公司,推出研发的低碳产品,同时,英国政府也积极与发展中国家建立合作伙伴关系,以此证明对发展中国家的承诺,以显示其领军地位。第三阶段关于低碳能源、低碳技术的投资以及绿色投资银行成为关注点,鼓励和保护低碳投资。高词频分析让我们总体了解了这些报刊关于低碳经济的话语建构,为了深入解读媒体对低碳经济的话语建构,我们将进一步通过考察与低碳经济共现的词汇或语言型式,来全面阐释围绕低碳经济的话语建构特征。

#### 4.3 搭配网络分析

为了考察围绕低碳经济话语,我们通过搭配网络的方法来观察三个阶段围绕低碳经济的话语场域,运用在 WordSmith Tools 6(Scott 2014)中测算搭配强度的互信息分值(Mutual Information score,简称 MI)的方法,观察 low carbon 的高频搭配词,以及这些词与低碳概念的相互关系(见图二)。为了使搭配图表能清晰显示搭配词之间的关系,我们参照了 McEnery(2005)、Baker(2005)以及 Qian(2010)的选词方法,将搭配网络分为两层,首先选取了与“低碳”搭配强度最大的前 20 个搭配词,且他们之间互为搭配 2 次以上,入围第一层搭配的共 10 个词(图中用黑体标示)。第二层次同样方法将第一层未出现的搭配词收入网络中,如 renewable、power、energy、emission。

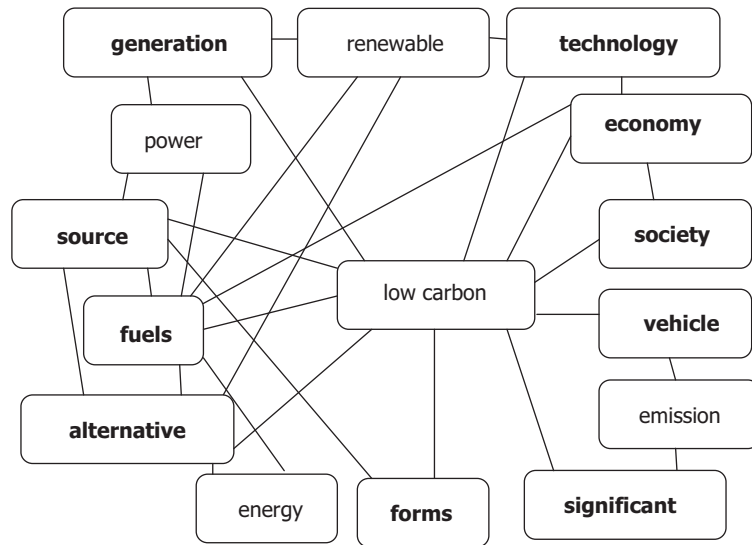


图2 low carbon 的搭配网络

从搭配网络关系图中我们可以观察到 3 个阶段与“低碳”概念相互联系的主题有: 低碳经济、低碳社会、能源再生、废气排放、低碳技术。互信息值 (MI) 统计帮助我们辨析那些与观察词汇搭配强度高的词汇, 从总体看, 这些搭配词在语料库中也许是不易被发现的低频的词汇, 它是对词频分析的一个补充, 能帮助我们全方位观察语言的型式以及话语之间的相互关系。但是从词的层面观察的同时, 我们需要了解更多的语境才能拓展我们对话语的辨别, 以下我们将展开“低碳经济”的检索行分析。

#### 4.4 “低碳经济”检索行分析

语料库索引能提供给我们问讯词 (query word) 的上下文信息, 如与之左右共现的语言型式。它是语料库方法之核心。语料库索引功能有诸多途径来帮助解释说话者和写作者的态度, 给研究者带来高频词表中不易察觉的低频词汇, 这些低频词汇有时给研究人员带来意想不到的线索 (钱毓芳 2010a; 2010b)。本研究通过考察三个阶段围绕 low carbon economy 的共现词, 观察低碳经济的话语建构和嬗变, 以及这些话语所折射的英国关于低碳经济的政策取向。

第一阶段, 共现在 low carbon economy 左边的有许多表示动态方向的词汇, 比如 move to、transition to、change to、on the path to、turn into (见表 3), 而深入考察检索行, 我们可以看到“走向低碳经济之路”被构建成激进的议程 (a radical agenda)、艰辛的道路 (rocky road) 等。

表 3 第一阶段“低碳经济”检索行

to make the transition to	a low carbon economy	in the time fran
trading in futures; moving to	a low carbon economy	makes good bo
to puts itself on the path to	a low carbon economy	Less reliant on
the UK's transformation to	a low carbon economy	and stunt the
50 million to turn us into	a low carbon economy	. Unfortunately
the UK transform itself into	a low carbon economy	. Conservatives
adds if you are to move to	a low carbon economy	you need to
may accelerate the move to	a low carbon economy	. "The net work

例 14) In a report leaked to *The Independent*, the Performance and Innovation Unit (PIU) proposes "a radical agenda to enable the UK to put itself on the path to a low-carbon economy less reliant on oil and coal-fired power stations. (*The Independent* 23/01/2002)

在给《独立报》的报告中,性能与创新署提出了一个“激进的议程,英国将置身于低碳经济的道路上”,减少对石油以及碳能的依赖。

例 15) It is a review of energy policy for the British Government from a Government think-tank—the performance and innovation unit of the Cabinet Office—mapping out the rocky road to a true low-carbon economy. Its basis: that a 60 per cent cut in carbon emissions is something Britain may have to make. (*The Independent* 15/02/2002)

这是英国政府通过政府智囊团即内阁性能与创新署获取的关于能源政策的评论,计划了一条通向真正低碳经济的艰辛道路。英国必须要做到减少 60% 的碳排放量。

例 16) A vital part of the network's task will be to promote investment in low-carbon technologies that may accelerate the move to a low-carbon economy. (*Financial Times*, 28/11/2002)

这一网络的重要任务之一是促进在低碳技术上的投资,以加速向低碳经济转型的步伐。

例 17) "Moving to a low-carbon economy is essential to protect the environment. It is also essential to our future competitiveness. We must make people aware that switching to lower-carbon products is a win-win situation," the Deputy Prime Minister added. (*The Times* 21/03/2001)

“走向低碳经济是保护环境的根本。这也是未来竞争的关键所在。我们必须让人们清醒意识到转向低碳产品是双赢的。”副首相补充道。

以上例证显示在应对全球气候变化,环境遭到严重破坏的背景下,英国主流报刊所构建的“迫切心愿”和“坚定的信念”等话语,折射了政府走低碳经济之路的决心,以及政府为了未来竞争中立于不败之地,面临挑战,开发低碳产品,引领世界走上低碳经济的主要策略,同时向公众宣传及普及低碳意识也是这一阶段报刊话语的主要特征。

第二阶段“低碳经济”的检索行显示,除了和第一阶段相似的表示方向的词汇外,还有 create(建立)、build(建设)、develop(发展)、accelerate(加快)、forge(稳步前进)、make(使)、plan for(计划)、ensure(确保)、promote(促进)、produce(产出)、pioneering(引领)、contribute(贡献)、put into(使进入)等动词与 low carbon economy 共现,表明了强烈的行动力。

2003 年 3 月英国政府发布了《我们能源的未来:创建低碳经济》白皮书,这一能源纲领性文件阐释了英国面临的挑战,指明了新的能源政策方向。白皮书呼吁全球的行动确保碳排放的减低来应对气候变化,带头将英国的碳排放量到 2050 年降低 60%。白皮书中强调了组织科技力量研发低碳产品的重要性,并指出燃料电池、离岸风力、潮汐力技术的先行者迈向新的低碳经济时代,未来世界充满机遇。这些话语为形成公众态度,影响人们对英国社会走向低碳经济的认知,以及为低碳经济理念深入人心起到重要作用。

例 18) If Britain is to move from being a high-carbon to a low-carbon economy by 2050, the government will have to do more than promote energy efficiency and renewable energy. It will need to reduce energy consumption too. Two policy instruments are available to achieve this: carbon taxes and carbon rations. (*Financial Times* 14/03/2007)



如果英国在 2050 年前从高碳经济走向低碳经济,政府将不仅仅提高能源效率以及推进再生能源,还要大大降低能源消耗。两种政策手段可取得这一成效:碳税及碳分配。

例 19) “This would force successive governments to put climate change at the core of all their policies and ensure that the UK moves towards a low-carbon economy,” he said. “Most of the solutions to climate change already exist. It is the political will that’s lacking.” ( *The Independent* 30/03/2007)

“这将促使接任的政府将应对气候变化放在他们政策的核心位置,确保英国走向低碳经济。”他(Tony Juniper, director of Friends of the Earth (FoE))说“大部分应对气候的办法已经提出,只差政治意愿了。”

例 20) Mr Brown said “Building a low-carbon economy is not just something to do with climate change. It is not just an energy security issue. It is not just part of economic policy. It is all of these things and more. It is nothing less than the basis for our future prosperity.” The new focus marks a sharp change in the government’s industrial policy. ( *Financial Times* 27/06/2008)

布朗说“创建低碳经济不仅仅是和气候变化有关,也不仅仅是能源安全问题或是部分经济政策问题,而是关乎到我们未来的繁荣之本。”这个新的工作重心标志着政府的工业政策的重大变化。

例 21) He said the group’s ability “to secure large amounts of capital to accelerate the transition to a low-carbon economy is enormously appealing and necessary”. Yesterday the government made a critical decision on Britain’s contribution to tackling climate change. The decision reflects three principles: our ambition to be world leaders in creating a low-carbon economy and to balance environmental and economic objectives; our commitment to do this through collective action at a European level; and our determination to use market mechanisms to enable businesses to find the cheapest way possible of meeting our objectives. ( *Financial Times* 30/06/2006)

他说团队确保大量资本加速过渡到低碳经济的能力是深得人心也是必要的。昨天政府就英国应对气候变化的贡献做出一个重大的决定。决定反映了 3 个基本原则,即:我们成为创建低碳经济以及平衡环境和经济目标的领军人物的雄心;通过欧洲层面上的集体行动加以实施我们的行动;利用市场机制使得我们的贸易找到符合我们目标的最廉价的方式的决心。

2009 年 12 月 7 日-18 日在哥本哈根召开了联合国气候会议,来自 192 个国家的环境部长和其他官员参加了这次气候峰会。大会商讨了《京都协议》后各国二氧化碳的减排指标的政策框架。这次会议被喻为是“拯救人类的最后一次机会”,对应对气候变暖今后的走向具有里程碑式的意义。哥本哈根会议后媒体将低碳经济的报道推向了高潮,我们可以看到,比起前两个时期,低碳经济的发展更加受到英国政府和国际社会的关注。

例 22) Mr Cameron described his offer to the Liberal Democrats as “big, open and comprehensive”. It dealt with the four key issues on which Mr Clegg fought the election—a cross-party committee to come up with proposals for electoral reform, reform of the tax system, a pupil premium in schools, and a low carbon economy. ( *The Independent* 08/03/2010)

卡梅伦先生将自己对自由民主党的贡献描述为“大而开放且综合”。它从四方面击败竞

选对手 Clegg 先生: 多党委员会来谋划选举改革建议、税制改革、学费改革、低碳经济。

例 23) When he made his first offer on the day after the election, Cameron placed building a low-carbon economy near the top of any coalition's agenda: it was one of the few things on which the two parties could wholeheartedly concur. (*The Daily Telegraph*, 15/05/2010)

在大选后的第二天卡梅伦的第一个提议便是将建设低碳经济放在头等重要的议程上, 这是两党少有的真心一致的主张。

例 24) The low carbon economy will be a fundamental step change in the way people lead their lives. But IPPR says that achieving the goal of a secure and affordable transition to a low-carbon economy would require "a revolution in political commitment". (*Financial Times*, 24/01/2003)

低碳经济将是人们改变生活的最基本的一步。但是, 公共政策研究所说要达到向安全且承担得起的低碳经济过渡的目标需要一个革命性的政治承诺。

第三阶段低碳经济被建构成“头等重要”、“政治承诺”。可以看出 2000 年以来低碳经济话语从媒体首次出现, 到正式写到政府文件, 这一话语在媒体和政府的互动中显而易见, 媒体为传递政府的声音, 构成公众对应对气候变化而采取的应对措施的态度起到了重要作用。这些新话语被社会机构或行动者实施的成功策略带入新语境, 进而在新的社会语境中被转化为物质世界实实在在的变化, 话语在不经意间被物质化, 使我们能感受到社会变化 (钱毓芳 田海龙 2011)。

## 5. 讨论与结语

英国主流报刊对低碳经济话语构建从“低碳经济”一词 2000 年首次出现至今有着明显的变化, 2000 年至 2003 年期间的报刊在报道低碳经济时引用了大量的专业人士和政府要员的观点, 大大增强了该主题的报道的影响力, 引起公众和政府的关注, 尽管走低碳经济之路被建构成艰辛并充满荆棘, 但是报道运用了大量表示方向的动词, 表明引领全球走低碳经济之路的迫切性, 为公众形成走低碳经济之路的态度起到重要作用, 同时为呼吁政府尽快出台相关政策提供了重要的公众协商平台。

2003 年 3 月英国发布能源白皮书, 首次将低碳经济作为一种崭新的“经济模式”写入政府文件, 强调英国经济义无反顾地转变成低碳经济, 开发、利用并出口最先进的技术, 创建新的业务, 提供更多的就业机会。此外, 还将在欧洲和全球范围内领先开发无损于环境的、可持续发展的、可靠的、具有竞争力的能源市场, 以促进世界各地的经济发展。低碳经济被建构成“繁荣之本”。2009 年哥本哈根会议把媒体对低碳经济的关注推向了顶峰, 低碳经济被建构成“重中之重”、“政治承诺”。英国首相卡梅伦将低碳经济作为自己大选获胜的筹码之一。“低碳经济”从一种新的经济模式渐渐被政治化, 显现媒体化的政治话语之特征。

英国主流报刊在客观全面记录历史的同时, 也以实际行动深刻影响着社会进程。它们以自身的力量使大众传播机构参与社会变革, 这种变革影响着每个公民对生活的方方面面的所思所感。在英国走低碳经济的道路上主流报刊无论在对低碳概念的普及还是对公众低碳意识的形成, 都产生积极的影响。我们也可以看见媒介化的政治话语的意识形态特征寓于它们所编织的众多新闻报道中。

## 注释:

① Lexis - Nexis [db/OL]. <http://www.lexisnexis.com> accessed 12/31/2014.

## 参考文献:

- [1] Kinzig A. & D. Kammen. 1998. National trajectories of carbon emissions: Analysis of proposals to foster the transition to low-carbon economies [J]. *Global Environmental Change* (3) : 183 - 208.
- [2] Baker P. 2005. *Public Discourses of Gay Men* [M]. London: Routledge.
- [3] Baker P. 2006. *Using Corpora in Discourse Analysis* [M]. London: Continuum.
- [4] Baker P., C. Gabrielatos M., Khosravini M., Krzyzanowski T., McEnery & R. Wodak. 2008. A useful methodological synergy? Combining critical discourse analysis and corpus linguistics to examine discourses of refugees and asylum seekers in the UK press [J]. *Discourse and Society* (19) : 273 - 306.
- [5] Baker P., C. Gabrielatos & T. McEnery. 2013. *Discourse Analysis and Media Attitudes: The Representation of Islam in the British Press* [M]. Cambridge: Cambridge University Press.
- [6] Bergmann G. 1964. *Logic and Reality* [M]. Madison: University of Wisconsin Press.
- [7] Caldas-Coulthard C. 1995. Man in the news: The misrepresentation of women speaking in the news-as narrative-discourse [A]. In S. Mills ( ed. ) . *Language and Gender: Interdisciplinary Perspectives* [C]. London: Routledge.
- [8] DTI ( Department of Trade and Industry ) . 2003. *Energy White Paper: Our Energy Future—Create a Low Carbon Economy* [M]. London: The Stationery Office.
- [9] Hardt-Mautner G. 1995. “Only Connect”: *Critical Discourse Analysis and Corpus Linguistics (UCREL Technical Paper 6)* [R]. Lancaster: Lancaster University.
- [10] Krishnamurthy R. 1996. Ethnic racial and tribal: The language of racism? [A]. In C. Caldas-Coulthard & M. Coulthard ( eds. ) . *Texts and Practices: Readings in Critical Discourse Analysis* [C]. London: Routledge.
- [11] Leech G. 1992. Corpora and theories of linguistic performance [A]. In J. Svartvik ( ed. ) . *Directions in Corpus Linguistics* [C]. Berlin: Mouton de Gruyter.
- [12] McEnery T. 2005. *Swearing in English* [M]. London: Routledge.
- [13] Qian Y. 2010. *Discursive Constructions around Terrorism in the People's Daily and The Sun before and after 9. 11* [M]. Oxford: Peter Lang.
- [14] Rorty R. 1967. *The Linguistic Turn: Recent Essays in Philosophical Method* [M]. Chicago: University of Chicago Press.
- [15] Stubbs M. 1996. *Text and Corpus Analysis* [M]. Oxford: Blackwell.
- [16] Scott M. 2014. *WordSmith Tools Help Manual Version 6* [S]. Oxford: Oxford University Press.
- [17] Teubert W. 2005. My version of corpus linguistics [J/OL]. *International Journal of Corpus Linguistics* , ( 1 ) : 1 - 13. <http://www.cssm.org.cn/view.php?id=33034> accessed 01/03/2016.
- [18] 钱毓芳. 2010a. 媒介话语研究的新视野: 一种基于语料库的批判话语分析 [J]. *广西大学学报* (3) : 80 - 84.
- [19] 钱毓芳. 2010b. 语料库与批判话语分析 [J]. *外语教学与研究* (3) : 198 - 202.
- [20] 钱毓芳. 2010c. 英国《太阳报》关于恐怖主义话语的主题词分析 [J]. *浙江传媒学院学报* (4) : 98 - 103.
- [21] 钱毓芳 田海龙. 2011. 话语与中国社会变迁: 以政府工作报告为例 [J]. *外语与外语教学* (3) : 40 - 43.
- [22] 王啸. 2010. 国际话语权与中国国际形象的塑造 [J]. *国际关系学院学报* (6) : 58 - 65.

**Revisiting the Tenets of CDA: A Discussion of Three CDA Related Questions** ,p. 1. *TIAN Hailong*

To reflect on the development and the *status quo* of critical discourse analysis (CDA) in China ,this article challenges certain views concerning the relations of CDA with Systemic Functional Linguistics (SFL) and with Positive Discourse Analysis (PDA) . It also discusses issues of interdisciplinary application of CDA in researches in various fields. In so doing ,it highlights the point that the tenets of CDA need to be further confirmed ,which are basically 1) exploring the function of discourse in various fields of social life ,and 2) this exploration is based on substantial linguistic analysis of text and talk.

Key Words: critical discourse analysis; Systemic Functional Linguistics; Positive Discourse Analysis

**Whorf ,Bakhtin and Critical Discourse Analysis** ,p. 10. *XIN Bin*

Though rarely mentioned or acknowledged ,critical linguistics (CL) and critical discourse analysis (CDA) have been heavily indebted to Whorf and Bakhtin's theories of language and ideology ,which include (1) language is saturated with ideology and different ways of speaking represent different analyses and views of experience; (2) varieties of language reflect and express differences in social structure; (3) language use is a social practice which is not only a reflection of society but also an essential part of social process; therefore ,(4) language and its use are socially constitutive as well as socially constituted. The present paper tries to relate CL and CDA to Whorf and Bakhtin's relativistic view of language ,thought and society along those lines mentioned above.

Key Words: linguistic relativity; heteroglossia; critical discourse analysis

**Research of Ethnography from the Perspective of Critical Discourse Analysis** ,p. 19. *YANG Xiongduan & DING Jianxin*

The deconstruction of ethnographic reality leads to the recognition of ethnographic subjectivity in academic discussion. Besides ,the unequal power relation between scholars and indigenous peoples ,along with ethnographers' rhetoric strategies for holding discursive power in academia are disclosed. Anthropologists' rethinking of ethnography in the 1980s opened the possibility of ethnography and culture writing as analyzed target. This transition has not only provided critical discourse analysis a new research topic ,but also provided anthropologists a new perspective of ethnography ,which creates the opportunity of interdisciplinary research.

Key Words: critical discourse analysis; ethnographic reality; discursive power in Academia; interdisciplinary research

**Discursive Constructions Around Low Carbon Economy in British Mainstream Newspapers** ,p. 25. *QIAN Yufang*

This study is based on the reports of low carbon economy in British mainstream newspapers since 2000. In order to observe discursive constructions of low carbon economy in different periods of these newspapers and explore the social reality reflected by the mediated political discourses ,this research merges the methods of corpus and discourse studies. It is found that mediated political discourse is the outcome of the combination of two different institutional discourses ,i. e. political discourse and media discourse. The agenda of low carbon economy set in these newspapers effectively conveys the British government's voice ,and plays an important role in shaping the public low carbon awareness.



Key Words: low carbon economy; British mainstream newspapers; corpus-based; discourse studies; mediated political discourse

**A Study on the Discourse of Postmodern Architecture** p. 36. *TAN Hui*

With relative clearness and certainty in their definitions the theories of postmodern architecture play a very important role in the description of postmodernism. This article plumbs the discourse of postmodern architecture according to the analysis of properties of postmodernism and the description of postmodernism by Fredric Jameson as well as to the opinions on the understanding of postmodern architecture from such representatives of postmodernists as Lyotard and Venturi. The study suggests the discourse with characteristics of mixture contradiction and dual-code in postmodern architecture facilitates the construction of postmodern society. And the universal propagation of postmodern architecture discourse brings contradiction between diversity and universality which reveals the aporia postmodernism as narration should deal with culture practice in future that is how to achieve veritable diversity.

Key Words: postmodernism; architecture discourse; narration; diversity

**Coding Speech Acts for Their Degree of Directness from a Discursive Perspective: Method and Application** p. 44. *GAO Jun & LIU Yongbing*

Coding speech acts for their degree of directness has long been considered a starting point in speech act and politeness research. Existing coding methods however are unsatisfactory for the current need of corpus-based studies in that they are mostly not based on naturally-occurring data or cannot be fully operationalized. Therefore after reviewing mostly employed existing coding systems the present study adopts a discursive approach and proposes a coding system which functions on three dimensions and several subsequent categories of a speech act. The procedure to operate the coding system is then explained using examples from the speech act of disagreement. Finally implications are provided in terms of the application of the coding system.

Key Words: discursive approach; speech act; degree of directness; coding system; disagreement

**A Review of the Theoretical Perspectives of Metadiscourse Research** p. 55. *WANG Qiang & CHENG Xiaoguang*

Metadiscourse is the language element that can help writers organize discourses show attitude toward proposition and achieve the interaction between writers and readers. The vagueness of the conception of metadiscourse and the diverse categorization of metadiscourse result from the difference in theoretical perspectives. On the basis of analyzing perspectives taken in majority including functional cognitive and pragmatic this article reviews the recently focused perspective that is the perspective of language philosophy including intersubjectivity theory discourse theory and communication action theory in the hope that it can broaden the theoretical perspective of metadiscourse study and find the footnote in philosophy for metadiscourse study.

Key Words: metadiscourse; philosophy of language; intersubjectivity; discourse; communicative action

**Investigating the Usage of Japanese Plural Forms of Autonyms in the Period of Meiji: Taking the Perspective of Sociolinguistics** p. 63. *QI Fuding*

Taking the sociolinguistic perspective this research took 30 Japanese modern literary works as its source of data and made a thorough examination on the plural forms of Japanese autonyms and the co-occurring suffixes in order to find patterns of plural forms during the transitional peri-

